

2. KONGREGACJA NAUKI WIARY

a. Pismo do Józefa Kardynała Glempa, Prymasa Polski, zatwierdzające nową wersję przykazań kościelnych

CONGREGAZIONE PER LA DOTTRINA DELLA FEDE

22 maggio 2002

Prot. N. 38/87 -15056

Eminenza Reverendissima,

con lettera Prot. SEP - 2.6.2-4 del 18 luglio 2001 Ella chiedeva a questo Dicastero l'approvazione del testo della nuova versione dei precetti della Chiesa elaborata dall'313^a Assemblea Plenaria della Conferenza Episcopale Polacca.

Al riguardo mi pregio comunicarLe che dopo attento esame questa Congregazione approva tale testo.

Per eventuale miglioramento si proponel punto 4° della nuova versione dei precetti della Chiesa che dopo la parola „osservare” si aggiunga l'espressione „l'astinenza” che si trova nella versione dei precetti della Chiesa riel testo del Catechismo della Chiesa Cattolica.

Inoltre, nel testo della „Interpretazione di alcune espressioni dei precetti della Chiesa”, circa il „Quarto precetto”, dopo l'espressione „l'essenza della penitenza della Chiesa”, si dovrebbe aggiungerela frase: „Astenersi dal prendere parte ai divertimenti fa acuisiré il dominio sui nostri istinti e la libertá di cuore” (cfr. CCC n. 2043).

Nel comunicarLe quanto sopra, profitto della circostanza per confermarmi con sentimenti di profonda stima

dell'Eminenza Vostra Rev.ma dev.mo

Josepf Card. Ratzinger

Sua Em.za Reverendissima
Il Sig. Card. Józef GLEMP
Primate della Polonia
Presidente della Conferenza Episcopale della Polonia

KONGREGACJA NAUKI WIARY

22 maja 2002 r.

Prot. N. 38/87 -15056

Najdostojniejszy Eminencjo,

listem Prot. SEP - 2.6.2-4 z 18 lipca 2001 r. Wasza Eminencja prosił tę dykasterię o zatwierdzenie tekstu nowej wersji przykazań kościelnych opracowanej przez 313. Zebranie Plenarne Konferencji Episkopatu Polski.

Biorąc to pod uwagę, pozwalam sobie Waszą Eminencję zawiadomić, że Kongregacja ta po uważnym przestudiowaniu zatwierdza ten tekst.

Dla ewentualnego ulepszenia proponuje się w punkcie 4^o nowej wersji przykazań kościelnych, aby po słowie „zachowywać” dodać wyrażenie „wstrzemięźliwość”, które znajduje się w wersji przykazań kościelnych w tekście *Katechizmu Kościoła katolickiego*.

Ponadto, w tekście „Wykładni niektórych wyrażeń przykazań kościelnych”, przy „Czwartym przykazaniu”, po wyrażeniu „istotą pokuty w Kościele”, należałoby dodać zdanie: „Powstrzymanie się od zabaw pomaga w opanowaniu instyktów i sprzyja wolności serca” (por. KKK nr 2043).

Zawiadamiając Waszą Eminencję o tym co wyżej, korzystam z okazji, aby potwierdzić wyrazy głębokiego szacunku

Waszej Eminencji oddany

Josepf Kard. Ratzinger

Najdostojniejszy Eminencja
Kard. Józef GLEMP
Prymas Polski
Przewodniczący Konferencji Episkopatu Polski

b. Nowe sformułowania przykazań kościelnych i wykładnia dla IV przykazania

NOWE SFORMUŁOWANIA PRZYKAZAŃ KOŚCIELNYCH

1. W niedzielę i święta nakazane uczestniczyć we Mszy świętej i powstrzymać się od prac niekoniecznych.
2. Przynajmniej raz w roku przystąpić do sakramentu pokuty.
3. Przynajmniej raz w roku, w okresie wielkanocnym, przyjąć Komunię Świętą.
4. Zachowywać nakazane posty i wstrzeźliwość od pokarmów mięsnych, a w okresach pokuty powstrzymywać się od udziału w zabawach.
5. Troszczyć się o potrzeby wspólnoty Kościoła.

WYKŁADNIA DLA IV PRZYKAZANIA

Wszyscy wierni obowiązani są czynić pokutę. Dla wyrażenia tej pokutnej formy pobożności chrześcijańskiej Kościół ustanowił dni i okresy pokuty. W tym czasie chrześcijanin powinien szczególnie praktykować czyny pokutne służące nawróceniu serca, co jest istotą pokuty w Kościele. Powstrzymywanie się od zabaw pomaga w opanowaniu instynktów i sprzyja wolności serca.

– Czynami pokutnymi są: modlitwa, jałmużna, uczynki pobożności i miłości, umartwienie przez wierniejsze pełnienie obowiązków, wstrzeźliwość od pokarmów mięsnych i post.

– Czasem pokuty w Kościele są poszczególne piątki całego roku i czas wielkiego postu.

– Wstrzeźliwość obowiązuje wszystkich, którzy ukończyli 14. rok życia we wszystkie piątki i Środę Popielcową.

– Post obowiązuje w Środę Popielcową i w Wielki Piątek wszystkich między 18. a 60 rokiem życia.

– Uzasadniona niemożliwość zachowania wstrzeźliwości w piątek domaga się od chrześcijanina podjęcia innych form pokuty.

– Powstrzymywanie się od zabaw obowiązuje we wszystkie piątki i w czasie wielkiego postu.

Za zgodność

+ Piotr Libera

Warszawa, dnia 12 czerwca 2002 roku.